



倭讀要領

中

伊地知文庫  
文庫20  
390  
2



倭讀要領卷之中



信陽太宰純德夫撰



倭語正誤第八

倭語ハ萬葉集ヲ本ノ、其餘古書ヲ以テ参考ノ、雅俗分テ知リ、古今異ヲ辨メシ、名物ハ和名集ヲ本トシ、然レモ吾國古書簡冊頗多シ、ハ初學士、究覽可非ス、且先時師、教遵習讀スベシ、其中近誤讀テ、字義ヲ失ル者アリ、今其尤者ヲ舉、初學ニ示シ、左如シ

猪 猪ト同、猪ト云、豕ト云、一物ニ倭語ニ井ト云、俗ニハブ

夕ト云是之、此字、井ノ之、ト云、又井ノコト云、皆非之、井ノ之、ハ野猪之、井ノコトハ豚之、小豕ヲ豚ト云、猪豕二字ヲハ、只井讀メシ

蒲

倭語ニカマト云、清テ去マシ、倭ニハガマ濁テ云朗詠集、  
刑鞭蒲腐、螢空去云句ヲ、清讀習ハセリ、又近江國蒲生  
郡ヲカマフト云、清呼、又源範頼ヲ蒲御曹司稱ス、蒲字ヲ  
カバト呼、凡讀書ニハカマト讀マシ

豚

狔狔ト同、説文ニ小豕也、註セリ、故ニ井ノコト讀ム、倭語  
當レリ、豕猪、二字ヲ井ノコト讀ハ誤ナリ

圓

倭語ニマトカト云、トノ字ヲ濁テ、マドカト云ハ誤之  
衣ヲコロモト云、裳ヲモ云、俗儒モスソト讀ムハ非之、モ

豕

スソハ裾字、裔字、又裔字之、裳ハモスソニアラス  
即猪之、俗ニ云、ブタ之、井ト讀マシ、井ノコト讀マカラス、  
井ノコトハ豚之、前猪字ノ下ニ見エタリ

灑

洒ト同、ソ、クト清テ云マシ、クノ字ヲ濁テ、ソ、ダト云、訛之  
廻ト同、辭ニ用タル處ニテハ、スナハキト讀マシ、俗儒イマシ

漿

讀ハ誤之、イマシハ吾國古言ニ、ナシイマシト云、乃  
字ヲ汝ト訓スル故ニ、古書イマシト讀ルハ必汝義之、乃字  
ノミニ非ズ、汝字ヲモイマシト讀リ、又イマシト讀者ア  
リ、殊ニ鄙俚之

櫓

此字、カキト讀ハ誤之、字彙ニ縦曰櫓、横曰槳ト註セリ、  
槳ハ櫓類ニテ、船傍ニ在ルヲ槳ト云、櫓字ニ倭訓ナケレ  
ハ、槳字ニモ倭訓ナシ、若強テ倭語ニイハントナラハ、  
サホト云マシ、然レサホトイハハ、擗篙ニ混ズ、擗ハ棹ト同、  
木ノサホト、常カイト云是之、篙ハ竹ノサホト、擗字ヲサホト

讀モ、篤ヨリ移タル倭語之漿ハ櫓類ナレハ強テ倭訓、  
施難シ、音ニ讀ニハシカシ

貢 避

倭語ニイツキト云、清テ云々シ、キ字濁ミツギト云、訛之  
サクルトヨムヲシ、サクル、常云ヨクル、義之、我ヨリヨケテ  
ノキサル之、俗儒サルト讀ムハ非之、サルト讀ムハ、辟字之、  
辟字ニ多音多義アリ、其中ニ音壁ナルハ除也、屏也、註ハ  
驅除屏法、義之、本草ニ、雄黃辟邪、犀角辟寒、トイヘル類  
是之、倭語ニサルトヨム、又シリゾクルト讀、音關ナルハ、  
關、同シ、孟子ニ、辟土地、行而辟人、トイヘル類是之、倭語ニ  
ヒラクト讀、壁、關ト、倭音同クノ、華音別之、音避ナルハ、避ト  
同シ、經傳ニ去聲、註セルモ、避ト同シ、論語ニ、賢者辟世、

トイヘル是ナリ、サクルト讀、之、辟字、此三音其義マギレ  
安シ、ヨクク、辨別ス、ハ、俗儒音義ヲ審ニセス、一槩ニ  
サルトヨムハ誤之

菟 背

豕也ト註セリ、豕、別名之、井ト讀メシ、井ノコト讀メカラス  
身北、曰、背、身後、之、倭語ニセト云、是之、俗儒セナカト讀、ハ誤  
之、脊字ヲセナカトヨム、セナカトハ、背、中、義之、脊ハ脊骨之、  
セボ子トヨム

ト

龜ヲ灼ヲトトイフ、箸ヲ撰ヲ筮ト云、トス、筮スト音ニ讀  
メシ、ウラナフト讀メカラス、占字ヲウラナフトヨム、ウラ  
ナフト云ハ、ト筮ニ通ス、汎キ辭之

躍

ヲドルトヨム、古讀ニ、此字ヲホドハシルト讀、アアルハ

倭讀要領卷中

非之、逆、字ヲホドハシルト讀ム、逆ハ走逸也、註ハ譬、癰腫、  
處ヲ擠セバ、膿血走、出ル、是ヲホドハシルト云、躍ハ下ヲ  
ドリ上ル之、水、擊レテヲドリ上ルモ躍之、逆、躍義同カラ  
ズ、謬訓ズマカラス

迫

セマルト讀メシ、セムルト讀メカラスセマルト云ハ、近意之、  
逼、字、セマルトヨム、逼迫、二字同義ナリ

食

此字本ト入聲、職、韻ニ入ル、漢音シヨク、吳音ジキ、クラフ  
也、クヒモノ之、又去聲、寘、韻ニ入ル、倭音シ飯也、註ハ、イ  
ヒ、フ之、イヒハ、メシ之、又クラシムルトヨム、クハスル  
フ之、此時飼、字、通ズ、又ヤシナフトヨム、即クハスル義之、  
常ニ飲食ト云ハノミクラフ、イフ義、又ノミモノ、クヒモ

楫

ノ云義ナル故ニ、食、字ヲ入聲、讀之、俗儒イニシト讀、誤之  
楫、ト同ジ、短棹之、又橈ト云、棹ハ、カイ之、楫ハ、短、カイ之、書  
中ニテハサホト讀メシ、俗儒カ、チト讀ハ、誤之、カ、チハ、柁之、  
橈モ是ト同ジ、カ、チト讀メカラス

夾

ハサムト讀メシ、夾、路、夾、岸ト云ハ、兩傍ニ有ル義之、夾、攻、  
夾、擊ト云ハ、兩傍ヨリ攻撃之、サシハサムトヨムメカラス、  
挾、字ヲサシハサムトヨム、挾ハ挾持ナリ

右倭語其字義ヲ失ヘル者、大略此類之、餘ハ具陳シ難シ、學  
者心ヲ潛テ尋思セバ、是非自見メシ、又童蒙書ヲヨム時、倭  
語、テニヲハニ於テハ、全心ヲ用ヒス、時師口授ニ從テ習讀  
スル故ニ、多ク差謬ヲ致ス、凡倭語ハ、テニヲハヲ以其義ヲ

——成就ス、テニヲハヲ誤レバ、文理ニ違テ、大義遂ニ乖久  
真ニ是細故ヲアラズ、去ハ今學者、若<sup>レ</sup>奉音ノ讀ヲナサバ、テニ  
ヲハヲ論セスノ可之、倭語讀ハ、テニヲハヲ用ヒザル、<sup>レ</sup>ヲ  
得ズ、深ク拘ハルニ足ラズト雖<sup>モ</sup>、草々ノ鹵莽ヲ致ス、メカラズ

倭讀正誤第九

近世、俗儒論語ヲ讀ニ、其如示諸斯子、句ヲソレ斯ヲ示ルガ如  
カト讀テ、諸字ヲ讀ズ、上ニ知其說者、之於<sup>レ</sup>天下也、アリ、諸字、  
スナハチ上句、天下ヲ指テイヘル之、禘說ヲシレル者、天下ヲ  
治ルハ、何難キ、<sup>レ</sup>トモナク、四海九州ヲ掌、上ニ置テ、一目ニ視  
ルガ如クナラント云義之、サレバ此句ヲバ、ソレ諸ヲ斯ニ  
示ルガ如ケニカト讀メシ、凡諸字ヲ句中ニ置クハ、多クハ之、

字、義ニテ、指所ナル詞之、遺サズ讀メキ之、其字ハ期望スル  
詞ニテ、事ヲモリハカリテ云時、ソレ置字之上ニ其アル處  
下ニテ云云セシ云ナラント讀メキ之、俗儒多クハコレヲ  
知ラス、中庸ニモ治國如示諸掌、語アリ、是ニ准<sup>テ</sup>讀メシ  
○遂事不諫、句ヲトケンジコトヲハ諫ス、トヨム、トゲンシ  
ト云テニヲハ非之、トゲンジハ、トゲニシ之、ニシト云ハ、倭語  
ニテ了<sup>ル</sup>畢<sup>ル</sup>詞之、トゲニシトハ、トゲオハリシト云詞之、今本文、遂事  
云ハ、朱註、意ハ、事未<sup>ダ</sup>成就セザレド、其勢已<sup>ダ</sup>アタハサレヲ  
云之、去ハ遂事、二字ヲ倭語ニイハト、トグメキ、<sup>レ</sup>ハト讀メキ  
之、ヨム者コレヲ思ハズ、上句ヲナリニシ事ヲバ讀タルウ  
ツリテ、此句ヲトゲニシ事ヲバト讀ハ、テニヲハヲ知<sup>ラ</sup>サル之

今此二句、上二字ヲ、倭語ヲ用ス、成事、説カズ、遂事、諫ス、既往、咎ストヨム、簡潔ニシテ其義ヲ失ハズ

○不以其道得之、句ヲ、其道ヲ以テセズ、コレヲ得バト讀ハ誤之、此不字ハ、非字、如シ、富貴ハ人、好ミ子ガフナレバ、富貴ニナルメキ道ヲ以テコレヲ得タルニ非レバ、處ラズ、貧賤ハ人、惡キヲフナレバ、貧賤ニナルメキ道ヲ以テコレヲ得タルニ非レバ、去ラズ、不字得之、字マテニ被ル不處不去、不字、相喚應スル之、然レバ上、句ヲバ、其道ヲ以テコレヲ得サルバト讀メシ、不字ヲ非バト讀可シ、凡不字ニハ、非字ノ義ナルヲアリ、又無字、非字ニモ、不字、意ナルヲアリ、夙夜匪解、彼交匪敷ト云ガ如ク、匪字皆不字、意之アラズ、讀メカラズ

○造次必於是、顛沛必於是、造次ニモ顛沛ニモト讀ハ誤之、仁者ハ、造次モ顛沛モ、必仁、上ニテ造次顛沛スルト云義之、造次モ顛沛モト讀メキ

○吾亦欲無加諸人、吾亦人ニ加ルヲナシトホツストヨム、ナシトホツスト云テニヲハ、惡シナカラシトホツスト讀メシ、又二ノ諸字ヲモ、コレヲ讀メシ、俗儒凡諸字ヲ讀マズ

○夫子之言性與天道、夫子コト、讀ハ誤之、此八字一句之、夫子性、天道ヲノタマフハト讀メシ、俗儒句讀ヲ知ラズ、亦言、字ノ活字ナルヲ知ラズ

○堯舜其猶病諸、堯舜モソレナヲヤメリトヨムハ誤之、ソレナヲヤマンカト讀メシ、凡諸字、句末ニ在ルハ、皆疑詞之

小爾雅ニ諸之乎也アリ之乎ニ字ヲ合セタル意之山川其  
 舍諸ハソレコレヲステンヤ之有諸ハコレアリヤ之韞匱  
 而藏諸ハコレヲカクサンヤ之求善賈而沽諸ハコレヲウラ  
 ニヤ之吾得而食諸ハコレヲクハラハンヤ之堯舜其猶病諸ハ  
 子貢が問ル所如ハ仁人ノノニ非ズスナハチ聖人天下ヲ  
 治タマフ上成功ナレバ古堯舜トモ猶恐是ヲ病シタマハ  
 ニカト之後子路ニ答タマフ語此意之其字山川其舍諸其  
 同ジ皆期望詞之去バ上ニ其字アリテ下ニ諸字アルハ皆  
 ツモリ分リテ云詞之然ルヲ其ナヲヤメリト讀トキハ決ス  
 ル詞ニナリテ上ニソレトイヘルニテニヲハ合ハズ  
 ○久矣吾不復夢見周公ヲ夢字ヲユメニダモトヨム大ニ

非之孔子少ヨリ周公ヲ慕タマフ故ニ時々夢ニ周公ヲ見  
 タマヒシガ老衰甚クメイツノホドヨリカ復トフタビ周  
 公ヲ夢タマハ又コトヲ歎テカクノタマヘル之去バ此句  
 ニ倭語ニ讀マバ久吾マタ夢ニ周公ヲ見ズ讀メシ夢ニタ  
 モト讀時ハ孔子少時ハ周公ヲ親見シタマヒシガ今ハ夢  
 ニモ見タマハ又ト云ニナル之親見トハ正相見スルノ之  
 五百年前ノ周公ヲ孔子何トノ親見シタマハシヤ真ニ笑可  
 ○不憤不啓不悱不發ヲ憤セズンバ啓セズ悱セズンバ發  
 セズ讀テニヲハヲ失セリ憤セザレバ悱セザレバト讀メキ  
 之憤セズンバ悱セズンバト讀バ啓セシ發セシト讀メシ或ハ  
 啓セザレ發セザレト讀メシ如是ナラザレバテニヲハ

傳讀 聖賢 卷中



合ズ、又近時一儒師讀ニ慎セザル啓セズ、惟セザル發セズト  
 讀、凡則字アル處ニテハ、レバト云テニヲハヲ附テ、則字ナキ  
 處ニテハ、レバト云テニヲハ附テザル家法ニテ義理ヲ論セズ、  
 只則字ノ有無ヲ視ル、今此語如、句中ニ則字ナキ故ニ慎セ  
 ザル惟セザルト讀レバト云テニヲハヲ用ハサル、是文法ヲ曉  
 ラズ、古人字ヲ下スニ活法アルヲ知ザル之固陋至、捧腹堪ス  
 ○不在其位、不謀其政ヲ、其位ニアラスニバ、其政ヲ謀ラズト讀、  
 是亦テニヲハヲ失セリ、其位ニアラザレバト讀メシ、又孟子、不  
 奪不饜ヲ、ウバ、ズンバアカズト讀、テニヲハノ例ニ非ズ、ウ  
 バハズンバアカジ、或ハウバ、ザレバアカズト讀メキ、先  
 輩テニヲハヲ知ラズ、カクノ如ク讀メリ

○韞匱而藏諸、求善賈而沽諸ヲ、匱ニ韞メテ藏シタリ、善賈  
 ヲ求テ沽メヤトヨム、誤之、カクサシヤウランヤト讀メ、此二  
 句ハ、子貢二端ヲ設テ問ヘル之、去バ二句、末ニ皆諸字アル  
 ハ、疑フ詞之、沽之哉ヲ、ウラメヤト讀、誤之哉ハ、嗟嘆詞之、孔子意  
 ハ、美玉ナラハ善賈ヲ待テ沽ルメキ、勿論ナル故ニ、必沽  
 ト云フヲ、甚イハントテコレヲ沽カナトコレヲ沽カナト重テ  
 ノタマヒシ之、此哉字ハ、左傳ニ可哉、諾哉、與君王哉、畏君王  
 哉トイヒ、孟子ニ膾炙哉トイヘル哉字、同皆人言ニ深應ズ  
 ル詞之、然ルヲウラメヤト讀時ハ、疑フ詞ニナリテ、答語ニナ  
 ラズ、子貢ガ沽ヤト問タルニ當テ、コレヲ沽カナト答タマヘル  
 ヲ沽諸ヲモ沽之哉ヲモ俱ニウラメヤトヨム故ニ問答倭語

ニテ混同スル之、先輩文義ニ昧<sup>キ</sup>ヲカク、如シ

○吾以子爲異之間、曾由與求之間ヲ、吾ナニダヲ以テ異ナル  
問トス、曾由<sup>ケ</sup>求<sup>ト</sup>カ問<sup>ト</sup>之<sup>ト</sup>讀<sup>ト</sup>非<sup>レ</sup>之<sup>ト</sup>、吾子ヲ以テ異ヲ問<sup>ト</sup>トス、曾由<sup>ト</sup>  
求<sup>ト</sup>ヲ問<sup>ト</sup>讀<sup>ト</sup>以<sup>テ</sup>之<sup>ト</sup>、以爲<sup>レ</sup>二字ハ、中間ニ字ヲ置テモ、本モヘラク  
云義之、夫子答々マフ意ハ、我<sup>レ</sup>吾子<sup>ガ</sup>我ニ物ヲ問<sup>ト</sup>スルヲ見テ  
吾子必他<sup>ノ</sup>事ヲ問<sup>ト</sup>オモヘリ、然ルニスナハチ思<sup>フ</sup>外ニ、由<sup>ト</sup>求<sup>ト</sup>  
ガ事ヲ問<sup>ト</sup>ハ、何故ゾト之、凡上ニ在<sup>ル</sup>キ字ヲ下ニ置<sup>ク</sup>時、其中  
間ニ之<sup>ノ</sup>字ヲ置<sup>ク</sup>是<sup>レ</sup>文法<sup>ノ</sup>之、此<sup>レ</sup>處<sup>ノ</sup>ニ<sup>ツ</sup>之<sup>ノ</sup>字<sup>ハ</sup>是<sup>レ</sup>之、先輩文法ニ昧<sup>レ</sup>  
○子帥以正ヲ子ヒキイテ以<sup>テ</sup>之<sup>ト</sup>バ<sup>ト</sup>讀<sup>ト</sup>、非<sup>レ</sup>之<sup>ト</sup>子ヒキユル  
ニ正<sup>ト</sup>ヲ以<sup>テ</sup>セバ<sup>ト</sup>讀<sup>ト</sup>ハ、帥以正ハ、正ヲ以<sup>テ</sup>ヒキユル<sup>ト</sup>云意ヲ、  
文法ニテ如<sup>ク</sup>是<sup>レ</sup>書タル之、堯舜帥<sup>テ</sup>天下<sup>ヲ</sup>以<sup>テ</sup>仁、桀紂帥<sup>テ</sup>天下<sup>ヲ</sup>以<sup>テ</sup>暴

トイヘルト同字法之、堯舜天下ヲヒキイテ以<sup>テ</sup>仁、桀紂天下ヲ  
ヒキイテ以<sup>テ</sup>暴、讀<sup>ト</sup>テ可<sup>ク</sup>ナラシヤ、先輩字法ヲ知<sup>ラ</sup>ズ

○草上之風ヲ、草ニ風ヲクハフレバ<sup>ト</sup>讀<sup>ト</sup>、非<sup>レ</sup>也、草コレニ風ヲ  
クハフレバ<sup>ト</sup>讀<sup>ト</sup>ハ、草云者ハ、コレニ風ヲクハフレバ必<sup>ズ</sup>  
ヘフス者<sup>ト</sup>之<sup>ト</sup>云義<sup>ノ</sup>、若此文上草風アラバ、草ニ風ヲクハフ  
レバ<sup>ト</sup>讀<sup>ト</sup>ハ、今草上之風アリ<sup>テ</sup>之<sup>ノ</sup>字<sup>ハ</sup>スナハチ草ヲ指<sup>テ</sup>イ  
ヘルナレバ、是<sup>レ</sup>ヲ讀<sup>ト</sup>マズ<sup>テ</sup>置<sup>ク</sup>ハ、キニ<sup>テ</sup>ア<sup>ラ</sup>ズ

○選於衆ヲ、衆ヲエラニテ<sup>ト</sup>讀<sup>ト</sup>、非<sup>レ</sup>之、衆ニエラニテ<sup>ト</sup>讀<sup>ト</sup>ハ、於<sup>テ</sup>  
字ヲ置タル意ハ、衆ヲエラ<sup>ト</sup>云<sup>ニ</sup>非<sup>ズ</sup>、衆人<sup>ノ</sup>中<sup>ヨリ</sup>選<sup>出</sup>シ  
テ、臯陶伊尹ヲ舉<sup>タ</sup>マヒ<sup>シ</sup>ト云<sup>フ</sup>之

○郷人皆好之何如、郷人皆惡之何如ヲ、郷人ニ皆ヨミンゼ

ラレバ何如、郷人ニ皆ニクミシラレバ何如讀、非之郷人  
 皆コレヲヨミセバ何如郷人皆コレヲニクマバ何如讀、  
 一郷人ガ一同ニ皆コノ人ヲヨミシ皆コノ人ヲニクマ  
 バイカニト云意之、本文ニ於テヨミセラレ、ニクマルト云意  
 之、字法見、下、下文不如郷人之善者好之、其不善者思之ヲ  
 モ、ヨキ者ニハヨミシセラレ、其ヨカラザル者ニハニクマ  
 レシニハト讀、非之郷人、ヨキ者コレヲヨミシ、其ヨカラザル  
 者コレヲニクムニハシカスト讀、先輩凡之字ヲ讀マザ  
 ル故ニ、カクノ如ク謬レリ、其實ハ字法ヲ知ラザルニヨリテナリ  
 ○豈若匹夫匹婦之為諒也自經滿而莫之知也、アニ匹夫  
 匹婦諒ヲスルガ、ミヅカラ溝瀆ニクビレテ、知ル、トナキ

ガゴトクナランヤト讀、非之、アニ匹夫匹婦ノ諒ニスル溝瀆  
 ニ自經シテ、之ヲ知トナキガゴトクナランヤト讀、非之、自身  
 クビシク、リテ死スルヲ自經ト云、之ヲ知トナキトハ、外人  
 コレヲ知者ナキト云意之、後漢書ニハ莫、字、上ニ人、字アリ、文  
 義尤明白之、知ラル、トナキト讀マレズ  
 ○是栖栖者與、無乃為佞乎、是栖々者カ、ムシロ佞ヲスル  
 カト讀、非之、是栖々タル者カ、スナハキ佞ヲスルトナカラシ  
 ヤト讀、非之、微生畝ガ問意ハ孔子何ヲシタマフゾ、是栖々トイ  
 ソガハシク功名ヲ求ル者カ、ソレナラバ、佞ヲスルト云者ニ  
 ハナルマシキヤト難シタル之無乃二字、イツレモ此意之、例  
 ヲ考テ知ル、俗本、如ク讀メバ、二句俱ニ問語ニナリテ

無乃詞義ヲ失フ之

○鄙哉硜硜乎莫已知也斯已而已矣夫イヤシイカナ硜々  
糸シテ已ヲ知フナキフ、コレ已ナンノコト讀非之イヤシ  
イカナ硜々タルコト、已ヲ知フナクハコレ已ンノコト讀ハ  
シ鄙哉硜々乎五字是一句之、磬聲硜々タルヲイヤシメタ  
ル之上文、有心擊磬乎、句法同ジ、莫已知也、斯已而已矣、二句  
ハ孔子、已フアタハサルヲ譏言之、硜々、字相アヅカラズ、俗  
儒鄙哉、二字ヲ莫已知也、句マデニカケテ、硜々ノ二字ヲ、莫  
已知也、意ナシテ讀、故ニ、大文義ヲ失之、實ハ句法ヲ知サル故之  
○君子疾没世而名不稱焉、没世ヲ、世ヲオフルマデト讀誤之、  
世ヲオヘテ、讀メ、終身ヲバ、身ヲオフルマデト讀ム、一生ヲ

盡スマデノヲ云、没世ハ、身没ノ後云、終身同カラズ、没ハ、  
カクル、意之、世没トハ、斯世ニナクナルヲ云、大學ニ此  
以、没世不忘也、イヘルモ、前王没シタマヒテ後、民ノイツマデモ  
其徳ヲ忘サルヲイヘリ、此章モ人一生内ニ、功德ヲ立テ  
ナクシテ、死ノ後、其名世間ニ稱セラレザルハ、君子、疾所ナ  
ルヲイヘリ、俗儒ハ没世ト終身トヲ混同ソヨム  
○不學詩無以言ヲ、詩ヲ學ズンバ、以モノイフヲナシト讀ム、  
テニヨハ失セリ、詩ヲ學ビザレバ、以モノイフヲナシト讀メ  
シ、或ハ詩ヲ學ズンバ、以モノイフヲナケントモ讀メシ、下  
文、不學禮無以立モ此ニ准ズ  
○不曰堅乎、不曰白乎、堅キヲイハズヤ、白キヲイハズヤ、

讀、非之、堅シトイハスヤ白シトイハスヤト讀メシ、此、曰、字意  
 輕言字謂、字意ニアラス、孟子、何必曰利ヲモ、何必利ヲイハ  
 ント讀ハ非之、何、必利トイフト讀メシ、孟子、梁惠王、吾國ヲ利ス  
 ルヲアラセカトイヘルヲ答テ、王何ユヘニ開口初ニ必利  
 トハノタマフゾトイヘル之、俗儒曰、字言、字トノ辨別ヲ知ラス  
 ○今也或是之亡也ヲ、今ハコノナキヲアリト讀誤レリ今也  
 或ハ是ヲウシナヘリト讀メシ、或、上、字ニ有、上、義アレバ是ヲ  
 ウシナフアリトモ讀メシ、此、亡、字ハ、有、亡、ノ亡ニアラス、  
 失、亡、ノ亡、本、亡、是トアルメキヲ、亡、字ヲ下ニ置ク故ニ、中間  
 ニ之、字ヲ入レタリ  
 ○本之則無如之何ヲ、本ノスナハナキヲコレヲイカント讀  
 ハ誤之、コレヲ本クレバ、スナハケナキヲ、コレヲイカント讀  
 メシ、コレヲ本クルトハ、其本ヲ求ル之

○窺見室家之好ヲ、室家之ヨシニシウカヒヒト讀ハ誤  
 之、ウカヒツテ室家ノヨキヲ見ルト讀メシ、ウカガフトハ、ノ  
 ズクフ之、好ハ美好ノ好之、ヨシト讀マズ、ヨシト讀ハ、去聲、  
 片之、室家、好トハ、家内、模様ヨキヲ云、牆、高サ僅ニ肩ダケ  
 ボトニテ、ヤヅクリモ淺マナル故ニ、牆外ニ立テ、ノ、ゾケバ、  
 家内、模様ヨキヲガ、ソノマ、見ル、ト之、牆ハ、此方、ツイチ之  
 ○大學、視而不見、聽而不聞、以俗儒ミレ、ヒミエズケケ、ヒキ  
 コエズト讀ハ誤之、ミレ、ヒミズ、キケ、ヒカズト讀メシ、視ハ、コ  
 ナタヨリミル之見ハ、ミツクル之聽ハ、コナタヨリキク之

聞ハ、キ、ツクル之、目ハミル役ナレバ、物アレバ必コレヲ  
ミレバ、心他ニユキテ、コ、ノ車ニウツラザレバ、太山ヲモ  
ミツケヌ之、耳ハ、キク役ナレバ、聲アレバ必コレヲキケル  
心他ニユキテ、コ、ノ車ニウツラザレバ、雷霆ヲモキハツ  
ケヌ之、ミエズキコエズトイヘバ、アナタヨリミエズキコエズト  
云義ニナル、本文意ニアラズ

○中庸失諸正鵠、反求諸其身、正鵠ヲ失スレバ、反其身ニ  
求ト讀ハ非之、コレヲ正鵠ニ失スレバ、反コレヲ其身求ト  
讀ハシ、ニッノ諸字ハ、皆之字、義之射、道ヲ指テ云、失諸正鵠、正鵠  
的處ニ至テ、井ツセバト云義之、正鵠ヲ失スレバト讀、諸字ヲ置意背之  
○妻子好合、又妻子ヨクアヘリト讀ハ誤之、好合スト讀ハシ

好ハ去聲ニテ和好義之相ヨミスル之、ヨク讀メカラズ、ヨ  
ク讀ハ美好義ニナル、朱註意ニ非ズ、俗儒音註ヲ見ザル之  
○孟子君為來見也、君來見ルヲヲス、讀ハ誤之、君タメニ  
來見ト讀ハシ、樂正子ガ魯君ニ告セシニヨリテ、君コレガ  
為ニ來テ孟子ヲ見之、為字朱註ニ去聲アリ、俗儒音註見ズ  
○今言王若易然、今王タルヲ然レヤスキガゴトシトイハトト  
讀非之、今王ヲイフヲ易キガゴトク然ル片ハ讀メシ、言ハ語  
之談論スル意之、王道ハ行ヤスカラヌコト、人皆オモヘ  
ルニ今孟子、王道ヲ談ズルハ、甚易キ事、様ニ聞ユル片ハ、文  
王、如ハ法スルニ足ザルカト難セル之、王ヲ云ハ、王道ヲ語  
之、王タルヲト讀ハ、活字ニナリテ、去聲之、此王字ハ平聲ソ

ノマ、之然ハ、ツケ字之、此類然字、孟子中ニ多クアリ

○猶可以為善國ヲ、猶以善ヲスルヲキ國之ト讀、非之猶以善國タルヲト讀、シ俗儒句法ヲ知ラズ、善國ハ新國、平國、治國、亂國、樂國、仕國、ナドイフガ如シ

○吾為之範、我馳驅ヲ、吾コレガ為ニ範ソレ馳驅スレバト讀、非之、吾コレガ為ニワガ馳驅ヲ範スレバト讀、シ我カ馳驅ヲ法度、如クスレバト云義ナリ

○其妻妾不差也ヲ、其妻妾ヲハゲズト讀、非之、其妻妾ヲト云、シテニシハヲ去メシ、此六字ハ、下、而、不相泣者、幾希矣、八字ヲ連一句之、者、幾希矣、四字、其妻妾ヨリ以下ヲ承、世人富貴利達、求ハ、皆彼齊人ニ異ナルヲナケレバ、其妻妾タル者コレ

ヲ見、竊ニハゲズナカザル者スクナシト之、ハゲズト云、羞、妻妾ガ羞之、羞ハオモハエキ之、人ニ面ムケ難キ意之、先輩句法ヲ知ラズ、注意ヲ解セザル、故ニ、カクノ如ク誤レリ

○舜避堯之子於南河之南ヲ、舜堯ノ子ニ南河、南ニサレト讀、非之、堯之子、南河ノ南、サレト讀、シハ、ヨケテ其処ヲハツス意之、堯ノ子ニト云、ニ、テニヲハ誤レリ

○白羽之白也、猶白雪之白、白雪之白、猶白玉之白、與ヲ白羽ノ白、猶白雪ノ白、コト久白雪ノ白、猶白玉ノ白、ゴトキカト讀、大ニ非之、或ハ羽ヲ白トスルノ白、雪ヲ白トスルノ白、ゴト久雪ヲ白トスルノ白、玉ヲ白トスルノ白ノコトキカト讀、先輩讀ニ勝、様ナレト、是又非之、羽ノ白ヲ白トスルハ、雪ノ白ヲ白トスル

ガ如ク雪ノ白ヲ白スルハ、王ノ白ヲ白スルガ如クト讀マシ、下章、白馬之白、長馬之長、長人之長モ、此ト同ジ其下、長楚人之長、亦長吾之長、二句ヲバ楚人ノ長ト長トシ、亦吾長ト長ト讀是ナリ、三處、文、同字法之、若前兩處、舊讀、如クナラバ、長楚人、長、亦長吾、長ト讀テ可ナランヤ、是一笑、又、字法、知、サ、ル、コ、リ、テ、箇、様、誤、アリ

○豕交之也、ヲ、井ノコ、交、之、ト、讀、ミ、獸畜之也、ケダモノノ、カ、フ、ト、讀、非、之、コ、レ、ヲ、豕、交、ス、ル、之、コ、レ、ヲ、獸畜スル、ト、讀、又、シ、豕、交、ス、ル、ト、イ、フ、ハ、人、ヲ、ブ、タ、ト、オ、モ、ヒ、テ、マ、ジ、ハ、ル、之、マ、ジ、ハ、ル、ト、イ、フ、ハ、意、也、獸畜スル、ト、イ、フ、ハ、ケ、ダ、モ、ノ、如、オ、モ、ヒ、テ、ヤ、シ、ナ、フ、之、此、詞、君、事、之、父、事、之、兄、事、之、弟、畜、之、師、事、之、ト、イ、ハ、

ル、字法同ジ、君事スル、其人ヲ尊、君オモヒテツカフル之、父事スル、人ヲ敬、テ、父ノ如、オモヒテツカフル之、兄事スル、兄、如、オモヒテツカフル之、師事スル、師トオモヒテツカフル之、弟畜スル、弟、如、クオモヒテカイハウスル之、史記、范雎、ガ、傳、三、舍、兩、黥、徒、夾、而、馬、食、之、ト、イ、ヘ、ル、馬、食、字、又、此、字、法、之、馬、食、物、ヲ、馬、ニ、ク、ハ、ス、ル、如、ニ、ソ、ク、ハ、セ、タ、ル、故、ニ、馬、食、之、書、タ、ル、之、食、ハ、去、聲、音、嗣、ク、ラ、ハ、シ、ム、ル、之、

○周易、敬以直内、義以方外、敬コレヲ以テ内ヲ直シ、義コレヲ以テ外ヲ方シ、ト讀、非、之、以、字、ヲ、バ、只、モ、ツ、テ、ト、バ、カ、リ、讀、又、シ、論語、三、義、以、爲、質、禮、以、行、之、孫、以、出、之、信、以、成、之、ト、イ、ヘ、ル、同、字、法、之、上、ヲ、承、タ、ル、字、ナ、ル、ニ、コ、レ、ヲ、モ、ツ、テ、ト、讀、ム、ツ、カ、シ、ク、厭、ハ、



レキ之他處ニ在ルモ此類皆然ナリ

右四書中ニテ、俗儒ノ讀ム大ニ誤レル處ヲ舉グ、四書ハ近世學者必習讀ム所、薩摩僧文之ヨリコノカク、諸家本アリテ世ニ行ハル、其中山崎氏ノ本、如ク其教ヲ受ル者ニ非レバコレヲ用ズ、他諸家本ハ海内ニ流布シテ凡兒童書ヲ讀者得ルニ任コレヲ用テ、時節句讀ヲ受ル故ニ、謬誤相承其非ヲ知ラス、茲ニ姑、俗本ノ中、誤讀テ其義ヲ失ル處ヲ舉テ、初學ニ示ス、餘ハ一一ニ指摘シ難シ心ヲ潛其義ヲ求自得メシ、鹵莽ニノ俗儒、謬ヲ承テナカラシテ、是學者用心之所以ノ二字ヲユヘント讀テ、古來習之、ユヘンハ、ユヘント云ナルヲニテ字ヲハ子タル者之、昔倭語讀ヲ始ケル人善思惟

此二字ヲユヘント讀リ、去ハ文中ニテ、ユヘント讀テ通ズル處多シ、然レモ一槩ニユヘントバカリ讀メカラス、以テ云云スル所、讀テ可ナル處アリ、又下ヨリ上テユヘント讀シテ、句上ニテコロユヘニ云テ讀テ宜處アリ、所以、二字ニ此三様讀アリ、其處ニ臨テ、上下ノ文勢ヲ考テ、宜ニ隨メシ、山崎氏ハユヘント讀、コロユヘニト讀テ、一槩ニ以テ云云、所バカリ讀固ニ似タリ

○若夫、二字ヲバ、モシテ、ヨム處多シ、又カノ云云、ゴトキト讀テ、好キ處アリ、下文ヲ考テ、宜ニ隨フベシ

○以為、二字ヲオモヘラテ、讀テモ、古來習之、此二字ニ謂、字、意アル故ニ、吾國人、義ヲ以テ讀タル者也、或ハ下ヨリ返テ云云、オモヘリト讀モ同ジ、或ハ字ヲマシ、以テ云云、ト讀テ好キ處

アリ、其意ハ異ナルヲナシ、山崎氏ハオモヘラズ讀フヲ嫌テ、以テ云云トストハカリ讀是又固之

○至若、二字ヲシカノミナラズト讀テ、古來、習ナレド、其義的當セズ、シカノミナラズト云ハ、事、加ハルヲ云詞之、至若ハ、事、極マル所ヲ推テ、シカノミナラズトキマデニ至イフ意之、然レト至若、字アル処ハ、其下ノ語意盡ル処ヨリ、上、返リテ云云ノゴトキニ至ト讀難クアル故ニ、此二字ヲ始ニ讀テ置テスルトキ、外云々キ詞ナキ故ニセシカタナクシカノミナラズト讀タル者之是又古人意ヲ以テツケタル倭語之、初學コレヲ知テ、其義ニ惑フメカラズ、至如モ至若ト同ジ

○句首ニ若、字アレバ、モシトヨシ、如、字アレバ、下ヨリ返リテゴ

トモト讀ハ固之、若、如、字義大同ジ、モシト讀ゴトキト讀皆可之、其処、語意ヲ詳ニシテ、何レニテモ宜ニ隨フメシ、字、別ナルニ拘メカラス  
○而、字則、字ハ、皆上ヲ承テ下、送ル詞之、故ニ而、字アレバ、上句ヲ云云シテトヨシ、則、字アレバ、上句ヲ云云スレバト讀是通途、事之、或ハ而、字、上ニテ、テトイヒガタク、則、字、上ニテ、レバトイヒ難、処アリ、拘、泥スメカラス、古文ニ至ラバ、殊ニ尤モ拘、難而、字ヲ用メキ処ニ、則、字ヲ用、則、字ヲ置メキ処ニ、而、字ヲ置、類、事多シ、何ゾ常、字義ニ拘ハルメケンヤ、山崎氏ハ字義ニ拘テ、而、字、上ニテハ、必テイヒ則、字、上ニテハ、必レバト讀、固、隨甚、凡、古人、助字ヲ用テ、活法アリテ、一定セズ、而、則、二字ノミ限ラズ、何、字モ皆然之、一法ニ執、滯スメカラス、其、處、語意ヲ詳

ニシ、上下ノ文ヲ考テ、義ノ通ル様ニ讀メ申之、此法ヲ知ラカ  
レバ、古文古書竟ニ讀レズ

○大凡、大抵、大都、大略、大約、大要、大較、大槩、大率、此等ノ詞、其意  
皆相似テ、大ニ異ナルトナシ、皆大意ヲ指テ云、詞之、倭語ヲ用テ、  
或ハオホヨソ讀、或ハオホム子ト讀、不可之、皆音ニテ讀メ  
シ、此數多ノ詞、大意同ケレバ、字各異ナル故ニ、其義亦少ノ  
不同アリ、然ルヲ倭語ニ讀バ、混同、別ナキノミナラズ、其字  
體ヲモ記憶シ難シ、學問ノ便宜ニアラス

○然、字ト而、字、其義相通、而、字ニ然、字ノ如、ナル処アリ、然、字ニ  
而、字ノ如、ナル処アリ、此兩字シカウシテ、讀、処アリ、是カレ  
バ、讀、処アリ、シカルニト讀、処アリ、是又一一定セズ、山崎氏然、字

シハ、シカルニトバカリ讀、亦固滞、失之、又而、字然、字ヲ單ニ一  
字用、処是多シ、或ハ、然而、連屬、用、トアリ、別ニ深、意義アルニ非ズ

○而、字、以、字、對シテ、用、トアリ、楚詞ニ是多シ、二字異義ナシ、以、  
而、換、而、ヲ、以、ニ、換、モ、其義皆通、又而、字、シ、之、字、意、用、ト、アリ、左  
傳ニ有威而可畏、謂之威有儀而可象、謂之儀トアル、夫威ア  
リテ畏、メキコレヲ威トイフ、儀アリテ象、メキコレヲ儀ト云、  
讀、バ、此ニ、而、字、之、字、意、之、威、ノ、畏、メキ者アルヲ威トイヒ、儀、  
象、メキ者アルヲ儀ト云、イフ意、古書中、此例多シ、知ラズニバアルメカズ

○俗儒輩、則、字ヲトキンバト讀、非、トキンバハトキニハ之上、  
句ニ云云スル、片ハト云意ナル、処ハ、下、句ニ多シ、ハ、則、字、有、ス、ナ  
ハ、テ、承、ト、通、途、文、法、之、則、字、ハ、ス、ナ、ハ、テ、讀、上ニトキハトイ

ヘル詞ヲ承テ下ハ送詞之則字ニトキハト云義アルニハ非  
去ハ文句讀スルニ則字上ニ句讀シテ則字ヲ下ノ句ニ屬  
スルニ若キニバト讀メバ上ノ句ニ屬ス

○也字ハ倭語ニナリト云詞ニテ句末ニテハナリト讀テ好キ  
處多然モ亦ナリト讀ガタキ處モ多深泥ハカラズ山崎氏ハ  
此字アル處ニテハ必ナリト讀故ニ倭語ニテハ却累ナルヲア  
リ凡中華吾國人言語元來別之然ニ中華語ヲ悉倭語ナニ  
テ讀スル故ニ其義ヲ失フ多イカホド巧ニ讀ナシテモ漢  
語ヲ全倭語トスフハカナハ又フ之只大カタニ翻譯シテ  
意義盡難處ニ至テハ其旨ヲ心ニ會得スハキ之是倭讀  
大法之也字句末ニ在テ上文ヲ釋スル詞ニ用タル處ハ必

ナリト讀大學ニ如切如磋者道學也如琢如磨者自脩也イフ  
ガ如也字上者字ニ應ニテ皆上文ヲ釋スル詞之周易ノ大  
傳ニ潜龍勿用陽在下也見龍在田德施普也イヘルガ如ハ  
上ニ者字ナケレモ下ニ也字アルハ上文ヲ釋スル詞之春  
秋傳ニ公會戎于潜修惠公之好也鄭人伐衛討公孫滑之亂  
也イヘルガ如同文法之皆經文ヲ上ニ擧テ下句コレヲ釋  
傳文ノ體之俗儒コレヲ知ラズ公戎ニ潜ニ會シテ惠公ノ  
好修鄭人衛ヲ伐テ公孫滑ガ亂ヲ討ス讀經文傳文ヲ連合  
釋スル意見エズ宋人伐鄭圍長葛以報入郟之役也公及莒  
人盟于浮來以成紀好也イヘルガ如同文法之此文ニハ下  
句首ニ以字アル故ニ俗儒以字ヲ見上下ヲツナグ詞ゾト

オモヒテ、以、字、下傳文ナルヲ知ラズ、遂ニ上、句ニ連讀大ナル誤之、此等、文ニテハ也、字ナリト讀マザレバ、其義通シ難自餘ハ必ナリト讀マズ、凡アルベキ之、况ヤ句中ニ在ルハ尤倭語ヲ附ケガタシ、只助字見メシ

○是歲ノ字ヲコトシ讀フ非之、コトシト讀メシ、コトシト讀メバ、今歲、義ニナル、是歲ハ、今歲、義ニ非ズ、文章、中ニ是歲アルハ、必其前ニ某ノ年、イフヲ出タルヲ下ニテ、又其年ノ事ヲ言フ時、詞之、是歲、イフハ、前ニ出タル某ノ年ヲ指ス之、前ニ某ノ年、イフヲ出サレバ、是歲、イハズ、東坡、後赤壁賦ノ發端ニ是、歲十月、之望、書タルハ、前赤壁賦ニ、壬戌、之秋、イヘルヲ承テ、同年、十月、十五日、云フ之、題ニ後赤壁アレバ、前赤壁ニ續テ作タルヲ明

白之去ハ文中ニ、復遊於赤壁之下、トイヒ、曾、日月、之幾何、而江山不可復識矣、イヘル皆前賦ニ對シテイヘル之、若前賦ナクハ、此賦ニ是、歲、イフメラズ、是月是日、字モ此意之、今月今日、イフ義ニ非ズ、禮記、月令ニ多、是月也、字ヲ用タルハ、每月初ニ孟春、之月、仲春之月、イヒタル後ニ又其月、事ヲイフトテ是月也、置タル之、王羲之、蘭亭記ニ是、日也、天朗氣清、惠風和暢、書タルハ、發端ニ永和九年、歲在癸丑、暮春之初、イヘルニ因テ、其日ヲ指テ是日也、置タル之、若是日ヲ今日見ケテ讀マバ、其義ヲ失ハシ、是歲ノ字、此意ヲ以テ推メシ決シテ今歲、義ニ非ズ、過シ昔、事ヲ言フニ是歲、書タル處多シコトシ、イフ倭語モ、本、コトシト云義之ヘケレバ、コトシトイハバ、今

歳、フニ之、コノトシトイヘバ、今昔ニ通ズル詞ニナル、是倭語、習之  
○往歳往年、昔歳昔年、去歳去年、客歳類ヲ、一概ニコゾト讀フ  
非之、コゾトイフ倭語ハ、前一年ヲ指ス詞之、客ハ、隔、字、同音ニ  
テ隔歳トイフ義之、餘ハ皆前數年ニ通ズル詞ナル故ニ、コゾト讀  
ハ、礙ハルヲアリ、且、倭語ニテイヘバ、字體別レズシテ、記憶  
便ナラズ音ニ讀、ヲ勝レリトス

○李太白詩ニ、解道長江靜如練、句アリ、解道ヲ云フヲ解スト  
讀ハ誤之、解道ス、讀メシ、解ハ去聲、廣韻ニ胡懈、切曲解、註ス、  
字彙ニ曉也、註ス、領解之、倭語ニ合點スルトイフ意之、道ハツ  
ケ字之、解道ハ俗語ニテ、只領解スルトイフコナリ、知、イフ  
ヲ俗語ニ知道、イフガ如道、字ニ意義ナシ、太白ガ意ハ長江靜

如練、トイフハ、謝玄暉ガ詩、語ナルヲ今實景ヲ對シテ、玄暉ガ  
詩、摹寫、エナルヲ領解セルト之、東坡ガ詩ニモ、謫仙此語誰解  
道、句アリ、謫仙ハ、李太白之此語トハ、太白ガ峨眉山月詩ヲ  
指、イフ、謫仙ガ峨眉山月詩、意ヲ誰カ領解セント云フ之、東坡ガ  
意モ、實景ニ對セザレバ、太白ガ詩、妙処ヲ領解シ難ナリ、張籍ガ  
詩ニ、無人、解道、取涼州、トイヘルモ、邊將中ニ、涼州ヲ取メキ  
コト、云義ヲ領解シタル人ナシト之、唐詩ニ、解悲、解愁、トイ  
ヘルハ、悲愁ノ字ニ意義アリ、解字ハ、知、云意ニテ、不解、悲、不  
愁、トイフハ、悲ヲ知ラズ、愁ヲ知ラズト云フ也、解道ハ、解悲、解愁、同  
カラズ、解字ニバカリ意義アリ、道字ハ、只附、タル者之、凡俗語、此類多シ  
○醫書ニ切脉ノ字アリ、醫家輩、脉ヲ切ニスト、讀ハ誤之、脉ヲ切

ト讀メシ、切ハ、按也、註シテ、按ハオス、譯ス、脉切ス、イフバ、脉  
 ヲ診ニハ、指ニテ、脉処ヲ按之、脉ヲ切ニスト、讀ハ迫切切近意、  
 様ニナル之、僅ニ云テニフハヲ附タルバ、ナリニテ、字義ヲ失フ  
 至ル、是倭語體之、故ニ倭語ハ、テニフハニ意ヲ注フ要トス  
 ○方書ニ膏藥ヲ煉法ニ、下火上火ト云フアリ、火ヲクダス、火  
 ヲアグツ讀、是誤之、火ヨリヲロス、火ニノホスト、讀メレ膏藥ヲ  
 煉ルニハ、鍋ヲ幾度モヲコシツ、カケツスルヲアル之  
 ○方書ニ酒浸浸酒、字アリ、古來、讀ニ、酒浸ヲモ浸酒ヲモ俱  
 酒ニヒタスト、讀、是字法ヲ知ザル之、酒浸ト浸酒、其事同カラザ  
 ル故ニ、字ヲ下ス、カク、如ク異之、是字法之、酒浸トハ、凡、藥ヲ  
 製スルニ、酒ニ浸フアリ、酒ヲ洗フアリ、酒ニテ煮フアリ、酒

ニテ蒸フアリ、此等、製法ヲ書スルニ、文法ニテ、酒、字皆上ニ在リ、  
 酒浸、酒洗、酒煮、酒蒸、酒書ス、酢浸、酢洗、酢煮、米泔浸、米泔洗、如キ、  
 皆此類之、水煎、酒煎、モホニテ煎シ、酒ニテ煎スルト云義ニテ、  
 字法、是同ジ、浸酒ハ、藥ヲ酒ニ浸、其藥ヲ捨テ、酒ヲ用フアル  
 ニ浸酒、書ス、然レバ、酒浸ヲバ、酒ニテ浸スト、讀ム、浸酒ヲバ  
 浸セル酒、讀ムキ之、藥ヲ火ニテ燒、其灰ヲ用ニ、燒灰書ス、燒  
 タル、灰ト云フ之、藥ニ水ヲカケ、或ハ酒ヲカケテ、灰湯ヲタル、  
 如ク漉過シテ、其汁、其酒ヲ用ニ、淋汁、淋酒、書ス、皆浸酒、同字  
 法之、去ハ、凡、文、篇法、章法、句法、字法トテ、四法アリ、是ヲ知ガ  
 レバ、文ヲ作ル、アタハズ、文ヲ作ル、ノミニ非ス、書ヲ讀ニモ、是  
 ヲ知ラザレバ、文義ニ通スル、アタハズ

仁壽要録卷中

〇

○説文ニ从某某聲ト云語アリ、形聲字ニ必此註アリ、説文ノ語ナル故ニ、凡字書ニ往往コレヲ引、从ハ古從字之俗儒某某聲ニ从ト讀ハ誤之、某ニ从テ某聲讀マシ、此註意ハ凡字ヲ作、六書トテ六ノ法アリ、其第六ヲ形聲ト云、又諧聲ト云、形聲ハ二字合セテ一字成ス時、十字ハ形ヲ主、一字ハ聲ヲ生ス、トヘバ江河字如、水旁ニ工可ヲ附タリ、水ハ形ナリ、工可ハ聲ニサレバ江字ヲ説、ニハ从水工聲トイヒ、河字ヲ説、ニハ从水可聲ト云、餘ハ推テ知マシ

○為某所云云トイフ言ヲ、為字ヲ多ト讀テ某々ニ云云セラ、ルト讀ハ誤之、為字去聲ナラバタメニ讀マシ、此為字ハ字ノ如、平聲之為所、二字ヲ用ルハ、某云云スル所ナルト云意ニテ

為所、二字ヲ合テラ、ルト云義之、故ニ為某所云云ト云言ヲバ、某ニ云云セラ、ルト讀マキニ、或ハ某云云スル所ナル、某云云スル所ナリトド、讀テ好、処アリ、上下文ヲ詳ニ大、真ニ隨マシ、又為字バカリアリ、所字ナキ、処アリ、論語、不為酒困是、酒ニ困セラ、レズト讀マキヲ、俗儒酒ニダ、レヲサ、スト讀ハ誤之、所字ナケ、レモ、有、意ニテ、為字バカリニモ、ラ、ルト云意アリ、又所字アリ、テモ、ナク、テモ、為某云下ニ、之字入、タル、處モアリ、如是、字法一様ナラ、ザレ、モ、為字所、字ニ、皆、ラ、ルト云意アル、故ニ、其義ハ同、キ、之、為字去聲ニ、非、ラ、是ヲ以テ、知、ル、マ、シ

○同異字上ニ在ルヲ、下ヨリ返テ讀、ハ、某同、ジ、某異、之、讀ハ、非、之、如、是、ナ、レ、バ、同異字下ニ在、ル、処、ト、分、別、ナ、シ、上ニ在、ル、処、ヲ

續讀要錄卷中

〇三



バ、某ヲ同ス、某ヲ異ニスト讀マシ、又禮記ニ降等字アリ、シナ  
リダルト讀ハ非之音ニテ降等讀マシ、凡字ハ上ニ在ルト下ニ在  
ニテ、其義易ク之、倭讀ヲスル者、必コレヲ分別スルニ俗儒字  
法ヲ知ラズ、混同シテ一様ニ讀ム故ニ、人ヲ誤ラシムルヲ多シ

○凡文章ニハ必助語辞アリ、之乎者也矣焉哉ノ如キ其類  
甚多、古人ハ助字ヲ用ニ活法アリテ一定セズ、且今ノ七字ヲ  
以テ言フニ、之字ハコレ讀ム、ト讀ム、ト常ク、毛詩ニ亦孔之將亦孔  
之嘉、亦孔之休、トイヘル、此之字意義ナシ、衍文如シ、如何讀マ  
キ之、楚辞ニ余既滋蘭之九畹兮、又樹蕙之百畝トアル此等ノ  
之字ハ、於字意ノ高唐賦ニ巨石澗澗之澆澗兮、洪波淫淫之  
溶澗トアル、此等之字ハ以字意ノ雲興聲之需々、神女賦ニ

松壠聲之珊珊トアル、此等之字ハ只語助詞ニテ、少意義ナ  
シ、兮字ノ如シ詞賦中ニ此類多シ、箇様処ニ至テハ、常如コ  
レト讀マレズ、トモ讀マレズ、次ニ乎字ハ多クハ疑詞ニ用  
ヤト讀カト讀又歎スル詞ニテ、カナト讀ム、常之又句中ニ在テ、於  
字、如ナル如アリ、然ルヲ莊子ニ、有乎生、有乎死、有乎出、有乎  
入、トイヘルハ、句中ニ在テ何意義無シ、又燕王喜謝樂間書  
ニ、寡人雖不肖、乎未如殷紂之亂也、君雖不得意、乎未如商容  
箕子之累也、トイヘルハ、句末ニ在テ、何意義モナシ、此等乎字  
ヲバ如何讀ヤ、次ニ者字ハ、モノト讀ムト讀ム、ト常ク、古者今者、  
イフガ如ハ、者字皆助字ニテ、意義ナシ、古ハ今ハ、云意ニハ  
非ズ、此類猶多シ、次ニ也字ハナリ、讀ム、ト常ク、檀弓ニ為及也

妻者、是為白也。母不為伋也。妻者、是不為白也。母トアル此也、  
字ハ之、字、如、然レ凡人名、下ニ也、字ヲ附、下ハ古文ニ其例  
多レバ、此類ハ猶怪ニ足ラズ、凡云ハ之、毛詩ニ俾也、可忘、トイ  
ヒ、匪直也、人、秉心塞淵、トイヘル、此等也、字如何讀ンヤ、莊子  
ニ胡蝶胥也、化而為蟲、トアル、此也、字ハ何意義ノヤ、只行文  
見、然レ凡是衍文ナラス、古書ニ此類多シ、次ニ矣、字ハ古來  
倭訓ナシ、只句末ニ在テ、語、絶ル、処ニコレヲ置、下常ノ、然ル  
ヲ論語ニ、巧言令色鮮矣、仁、トイヘルハ、矣、字句中ニ在テ、語、絶  
詞ニ非ス、次ニ焉、字ハ或ハコレト讀、或ハコ、ニト讀、下多、又或  
ハ句中ニ在リ、或ハ句末ニ在テ、矣、字也、字、如何意義モナ  
ク用タル處アリ、礼記ニ故ニ先王焉為之、立中制節、アリ、莊

子ニ有、數、存焉於其間、トアルハ焉、字衍文ノ如シ、楚辭ニ馳、  
椒丘且焉止息、乃遂焉而逢殃、トアル、此等焉、字皆常例ニ非  
次ニ哉、字ハ、歎ズル詞ニテ、カナト讀、疑、詞ニテ、ヤト讀、下常ノ、然  
ルヲ莊子ニ世雖、貴、之、哉、トイヒ、國語ニ余雖、覩、然而人面、哉、トイ  
ヒ、揚子雲ガ解嘲ニ、雖、其人之瞻智、哉、トイヘル、此等哉、字ハ、  
歎ズル詞ニモ、非ス、疑、フ詞ニモ、非ス、只是助字ノ、倭語ニ如  
何讀メキヤ、古人、文、拘ハラザル、下如是、他、助字モ、此例ヲ以、  
推テ知メシ、先賢、言、ニ古人以、活、心、看、活、書、トイヘリ、今人モ  
書ヲ看、ニハ、必、活、眼、ヲ具、ス、カキ、之、活、眼、ニ非、ザレバ、古人、文、  
活、法、アル、ヲハ、看、得、下、ナシ、徒、ニ時師、讀、法、ヲ守、テ、變、ヲ知、ザ  
ルハ、柱、ニ膠、シ、テ、瑟、ヲ調、云、者、之、近、時、山、寄、氏、徒、文、章、ヲ、解、セ

續讀

而字ヲテト讀、則字ヲレバト讀ヲ定法シテ、而字アレバ、義理  
ヲ問ハス必テ讀、則字アレバ義理ヲ問ハス、必レバト讀、而字  
則字ヲ上句ニ屬シテ讀、是句讀ヲ知ラサル之、是ニ由テ而、  
字ナキ処ニテハ、死スレモテ云テニシハヲ附ズ、則字ナキ  
処ニテハ、死スレモレバト云テニヲハヲ附ズ、卒ニ大ニ文義  
ヲ害シテ、自誤ルノミナラス、後學ヲ誤ラシム、固陋至、笑フ  
メク痛、メキフ、是ヨリ甚ハナシ、故ニ學者ハ文法ヲ曉ルヲ  
務ス、メシ、文法ヲ曉ザレバ、萬卷書ヲ讀、モ、古人旨ヲ得、フナシ  
山崎氏徒、如ハ、一生ヲ盡ス、古書ヲ讀得、アルマシキ之、浅シキフ之

讀書法第十

學問ハ書ヲ讀、ヨリ始マル、讀書法ニアリ、一ニハ華音讀、二ニ

ニハ倭語讀、也、華音トハ今、唐音之華音讀トハ中華人、如ク  
唐音ニテ上ヨリ下ヘ順直ニ讀、下ニ、倭語倭訓ヲ用テ上下  
顛倒ノ讀、之、此二法偏廢ス、メカラス、學者先華音讀ヲ習テ、  
次ニ倭語讀ヲ習、メシ、其故ハ書ヲ讀者ハ記憶ヲ本トス、記憶  
トハ、オボユルフ之萬卷書ヲ讀、テモ、記憶セザレバ、用ニ立  
ズ、去バ中華學者ハ書ヲ讀、テハ、必誦ヲ成ス、之、誦トハソラ  
讀、之誦ヲ成ス、云ハ其文句ヲソラニイフ、之、必誦ヲ成、  
ハ何、為ゾト云ニ、徒ニ談論ヲ助、接引ニ便、セン、為ニ非ズ、誦ヲ  
成スニ非ザレバ、其文義ニ通ス、ル、難、故、之、倭語讀ニテモ  
誦ヲ成スヘケレ、用ニ立サル、一、五、アリ、一、ニハ華音ニ  
テ誦スレバ、字音混同ス、ニ、ニハ倭訓ニテ誦スレバ、字義混

同ス、三ニハ顛倒ノ讀ニテ、句法字法皆失ス、四ニハ助語辭皆遺漏ス、五ニハ句讀明ナラズ、此五害アル故ニ、辛苦語ニシテ得テモ僅ニ談論助ナルノミニテ、援引スルニモオボツカナク、増文義ニ通スルノハ叶ヒ難ク、華音ニテ讀バ、誦ヲ成スノモ易ク、右五害モ無ク、援引スルニ便利ニテ、文義ニ通スルノモ難カラス、釋氏徒佛經ヲ誦スルハ、倭音ナレバ、顛倒讀ヲナサズ、音バカリニテ順下ニ讀ム故ニ、其文句ヲ全ク諳ンメ、一字遺漏モ無ク、然レバ倭音ニハ四聲ノ別ナク、字音多ク混同スル故ニ、諳誦スルトコロ錯誤シ安シ、故ニ誦ヲ成サントオモハド、華音ヲ習フニシクハナシ、華音ニ習熟スレバ字音分明ニシテ、錯誤少シ、是其益ニ、次ニ倭語讀ヲ習フメ

シト云ハ吾國ノ人ハ音ニテ順ニ讀下テハ其文句ヲ記憶スルバカリニテ、其義ヲ解スルヲアタハズ、去バ華音ニ通ジタル上ニテ又倭讀ヲ習フメキク、然ルニ華音讀ハ、字音ヲ正シ、句讀ヲ明スルノミニテ、外ニ子細ナシ、倭讀ハ古今諸家法各別ニシテ互ニ得失アリ、何ヲ是トシ、何ヲ非トスヘクモアラズ、古今ヲ斟酌シ、諸家ヲ參考シテ其善ヲ擇テコレヲ用フキク、今其大法ヲ舉テ初學ニ示スノ左ノ如シ

○讀書法ハ、先句讀ヲ明ニスルメシ、句讀明ナラザレバ文義通難シ、句讀トハ句ギリ之、語絶ル処ヲ句ト云、語ハ絶エカレバ、文ノ屬長キ処ハ其中キリテヨキ処ニテ、幾處モキリテ讀ムヲ、讀ト云讀ハ去聲、音豆、倭音トウ、中華人ハ此句讀バカリニ

テ文義ヲ解スル故ニ、童子ナドノ師ニ就書ヲ讀、文字ヲ學  
 ブヲハ、句讀ヲ授、句讀ヲ授カレ云、文章義理、句讀ニヨリテ  
 カハル故ニ、句讀ヲ緊要トスル之、吾國ノ人ハ、俗語ヲ用テ顛倒、  
 讀ヲナシ、テニシハニテ義理ヲ取ル故ニ、句讀ヲ知ラザレト、  
 大略其義ニ通ズルヲ得ル之、是ニヨリテ遂ニ句讀ヲ忽  
 ニメ、文義ノ差誤スルヲ覺ズ、師範、稱セラル、ホド、者モ多  
 クハ、此失ヲ免レズ、況ヤ學者ヲヤ、凡文章ニハ、篇法、章法、句法  
 字法、云フアリ、古人書ヲ讀、今日文章ヲ作ルモ、此四法ヲ知ラズ  
 シテハ、叶ハズ、是ヲ知ラモ、先句讀ヲ明ニシテノ上、事之、去  
 ハ書ヲ讀者ハ、必先句讀ニ意ヲ注、メキナリ  
 ○文章ニ短句アリ、長句アリ、短句イフハ、一字二字三字ヨ

リ、長句イフハ、十餘字ニ至ル、凡句處ハ、一字ニテモキリテ  
 讀メシ、テニシハニテツナグメカラズ、タトヘバ左傳ニ、偃  
 且射子鉏、中類、殪、イフガ如キ、偃且射子鉏、五字一句、中類、二  
 字一句、殪、一字一句之、偃、且、子、鉏、射、類、ニ中テ殪ス、讀  
 メカラズ、偃、且、子、鉏、射、類、ニ中ル、殪、讀メシ、定公ノ  
 三年ニ、三年、二字、春、一字、二月、二字、辛卯、二字、邾子在門臺、五  
 字、臨、庭、二字、閭、以、餅、水、沃、庭、六字、邾子望見之、五字、怒、一字、閭  
 曰、夷射姑旋焉、七字、命、執、之、三字、弗得、二字、滋、怒、二字、自  
 投于牀、四字、廢于鑑炭、四字、爛、一字、遂、卒、二字、トイフガ如キ  
 長短句法ヲ見、メシ、如是句ヲキリテ讀、バ句法字法自明白  
 シテ義理モ随テ見安シ、是ヲ以テ例シテ他ハ推テ知、メシ

先輩書ヲ讀、ヲ觀ルニ多クハ句讀ヲ分タズ倭語、テニシハニテ  
 ツナギテ、數句ヲ一連トナシテ讀是文法ニ昧、故之學者是察セヨ  
 ○顛倒讀ハ吾國俗習ナレバ、俄ニ改難、只字ヲ讀ニ倭訓ニ  
 讀マズシテ叶ハザル處ヲ除テ其外音ニ讀ル、限ハ、音ニ  
 讀メレ古來讀法ハ、漢語ヲ譯シテ倭語トナスヲ貴ビ漢語  
 シ取テ、倭文倭歌、用セテスル故ニ人名地名類ヲ除テ、外  
 ハ倭訓ニ讀ル、限ハ、倭訓ヲ用タル者之、故ニ中華書此方  
 國字草子ザウシ、如クニナリテ、ウチキ、タルトコロハ、ヤサシク、  
 面白キ様ナレモ、唯俗人耳ヲ悅バシムルノミニテ、中華ヲ  
 學ブ者、為ニハ、其益少文章道ニ志サン者ハ、務テ此弊ヲ除  
 メキ之、音ニテ讀ムニ三ツノ益アリ、一ツニハ吾國ニハ言語ノ

數少シテ、一ツノ倭訓ヲ數字ニ通用スル故ニ、倭訓ニ讀テハ、  
 其字ヲ記憶セズ、記憶スレモ誤多シ、音ニテ讀メバ直ニ其  
 字ヲ記憶ス、ニツニハ漢語ハ一字ニ多義アリ、朱子大學註ニ、慊  
 快也、足也、トイヒ、論語註ニ、厭、棄絶也、トイヘルカ、如キ是皆一字ニ  
 二字、義ヲ兼タリ、此等字ヲ倭訓ニ讀ハ、只一義ニ倚カヨヒ之、音ニ  
 讀ハ、多義ヲ含蓄オンケツシテ遺サバ、三ツニハ倭語ハ煩瑣ニシテ、記  
 憶スルニ勞アリ、音ニ讀ハ、簡約ニシテ誦ナラシヲ成シ安シ、倭訓  
 ニ讀、音ニ讀、其失得如是、去ハ昔ヨリ倭訓ニ讀習セル言ニ  
 テモ、音ニ讀テ聽キニクカラヌ處ハ、今改テ音ニ讀メシ  
 ○倭語ハテニシハ、以テ辭ヲ屬ル、テニシハ、上下、  
 ツナギ之、去ハ、トイフメキヲ、ニトイヒ、ニトイフメキヲ、トイヘ

ハ義理易ル様ナルヲ、諸<sup>モト</sup>テニハ皆然ナリ、故ニ倭語ハ是  
 緊要ス、倭讀ヲスル者ハコレヲ忽<sup>ヒルカセ</sup>ニスベカラス但、其間ニ  
 一種ムツカシキ詞<sup>コト</sup>ハ云云セバトイヒテヨキヲ云云セマシ  
 カバトイヒ、云云セシトイヒテヨキヲ、云云セザラマシトイヒ、イ  
 フメキノミトイヒテヨキヲ、イフメカラクノミトイヒ云云ノ  
 ミトイヒテヨキヲ、云云ナラケノミトイヒ、云云ス、又ハ云云セ  
 リトイヒテヨキヲ、云云シケラレシトイヒ、云云之<sup>ト</sup>イヒテヨキ  
 ヲ、云云ナラシトイフ、此等、詞、倭語ニテハ風雅ナルニ似タレ  
 凡中華書ヲ讀ムニ、是ヲ用テハ、只ムヅカシキノミニテ、學者  
 為ニ少ノ益無シ、必此類、詞ヲ除去テ、切<sup>キ</sup>ニ簡易ニ從フメキ之  
 ○倭讀法ニ、毛詩文選等ニハ、音訓兩讀ヲ用テアリ音訓兩

讀トハ、音ニテ讀テ、又倭訓ニテ讀之、關々<sup>ト</sup>雖鳩<sup>ト</sup>關々<sup>ト</sup>マハラ  
 キナク雖鳩<sup>ト</sup>ノミサゴト讀ム參差<sup>ト</sup>芥菜<sup>ト</sup>參差<sup>ト</sup>カタタガヒナル芥菜  
 アサト讀類<sup>ト</sup>如<sup>ク</sup>是<sup>ト</sup>、此法何ノ片ヨリ始<sup>ト</sup>トイフヲ知ラズ、  
 尤無益事<sup>ト</sup>、是ヲ止テ、只常<sup>ト</sup>如ク讀ムニ、其故ハ、毛詩文選等、  
 文ニモ倭語ニ讀ル、一<sup>ト</sup>處アリ倭語ニ讀レサル處アリ、鳥獸  
 草木<sup>ト</sup>名<sup>ト</sup>此方ニ無キ者ハ、倭名ナキヲ多ク然ルヲ一<sup>ト</sup>槩ニ倭  
 名ヲ施サントスル片ハ、牽強<sup>ト</sup>ヲ免ズ、况<sup>ト</sup>地名、人名、宮殿名、如  
 ハ元來倭名ナシ如何ニシテ倭訓ヲ施サニヤ、古來讀ニ山  
 名ニハ、ヤマト云フヲ附<sup>ト</sup>水名ニハ、ミヅトイフヲ附<sup>ト</sup>殿名ニハ、  
 ドノトイフヲ附<sup>ト</sup>珠玉名ニハ、タマ云フヲ附<sup>ト</sup>タル處アリ  
 文選ニ殊ニ多シ、皆是倭名ナキ物ニ、倭訓ヲ施サントスルニ

ヨリテ、蛇足ヲ畫ケルニ、愚昧至リ、一笑ニ餘レリ、此等ノ讀ヲ  
バ、一切ニ禁止スベシ

○賈誼ガ過秦論ニ、雲集響應景從、字アリ、雲集ハ雲ノ集ルガ如ク、  
云義之、響應ハ、響聲ニ應ズルガ如ク、云義之、景ハ影ノ同シ、景從、  
影ノ形ニ隨ガ如ク、云義之、皆譬喩之、古來ノ讀ニ雲、如クニ集リ響、  
如クニ應ズ、景、如クニ從ト讀、義ハ差ハザレド、詞ムヅカシク、  
誦讀ニ不便ク、只音ニテ雲集響應ス、景從ス、讀メシ、凡文中ニ  
此類、詞アルハ、皆譬喩ノ詞、狼顧ルガ如クナルヲ、狼顧トイヒ  
虎ノ物ヲ視ルガ如クナルヲ、虎視トイヒ、龍騰驤スルガ如クナルヲ  
龍驤トイヒ、蜂起ルガ如クナルヲ、蜂起トイヒ、鼎沸ノ沸、ガ如クナル  
ヲ鼎沸トイヒ、糜沸、ガ如クナルヲ、糜沸トイフ、例シテ知ベシ、凡此

類皆譬喩、詞ニテ、名目之、故ニ音ニ讀、ニシクハナシ、俵語ニ  
讀、バ、名目ニナラス

○未明ニ臥蓐上ニテ食スルヲ、蓐食トイフ、常、早飯ヲ、朝食トイ  
フ、日中ニ食スルヲ、中食トイフ、晚飯ヲ、夕食トイフ、皆名目之、蓐  
食ヲ、シト子ニハムト讀、朝食ヲアシタニクヲフト讀、夕食ヲユ  
フベニクヲフト讀、類皆名目ヲ失テ、愚シ、蓐食ス朝食ス、中食  
ス、夕食ス、音ニ讀、ハシ  
○朝廷ニテ人ヲ叱叱スルヲ、廷叱ト云、朝廷ニテ人ニ恥辱ヲ  
與フ、廷辱ト云、朝廷ニテ君ヲ諫テ君ヲ爭フ、廷爭ト云、衆人中ニテ  
人ニ恥辱ヲ與フ、衆辱トイフ、皆名目之、廷ニ叱ス、廷ニシテ  
ハツカシム、廷ニシテアラフ、衆ハツカシムト讀、愚シ、廷叱



ス廷辱ス、廷争ス衆辱ス、讀メシ、凡二字三字連屬シテ、名目、ナリタル詞ヲ倭語ニ讀テアルハカラス、倭語ニ讀ハ、名目、意ヲ失フ、必音ニ讀テ、名目云フヲ記憶ス、ハシ釋氏、徒佛書ヲ讀ハ、倭訓スクナク、音ニ讀テ多キ故ニ、名目類、其音ヲ失ハズ、幼學、誦クコレヲ記憶ス、儒者、書ヲ讀ハ、先輩ヨリ倭訓ヲ用ルヲ務ムル故ニ、華語、本旨ヲ失フ、甚多シ、此弊ヲ改メ、ス、ハ文理ニ達スルテアルマシキ

○樂記ニ斯須、字アリ、中庸ニ須臾、字アリ、同ク暫時、義ナレ、凡、其詞既ニ異ナレバ、音ニ讀テ、其字ヲ記憶スルヲ好トス、先輩、如、皆倭語ヲ用テ、シバラク讀テハ、斯須、須臾、詞、異ナルヲ別ツキ様モナク、其字ヲ記憶スルヲモ難シ音ニ讀ムト

倭語ニ讀ト、其得失如是、此等、例ヲ以テ、他ハ推テ知メシ

○書ヲ讀ハ、文字ヲ識リ、義理ヲ明メシ為之、然レ、凡文字ヲ識リ、義理ヲ明メシ、先其文句ヲ記憶セズ、ハ叶ハズ、故ニ書ヲ讀者ハ、其文句ヲ記憶スルヲ先務トス、古人、一篇、文章ヲ看ルニモ、眼、全篇ニユキワタラザレバ、其文、大意、シダニモ見テ、アタハズ、増テ、篇章、句、字、法、精細ナル処ヲ、何、シテ見得スルヲアランヤ、一首、詩ハ、短、物ナレ、凡、草草ニ看過シテハ、其意ニ通ズルヲアタハズ、必、其語句ヲ諳ニジテ、反覆、吟咏シテ、後、其意味在、トコロヲ知テアリ、詩文、スラ、然レ、况ヤ一部、書ヲ讀テ、此ヲ看ル、凡、彼ヲ忘レ、末ヲ讀、凡、始ヲ忘ル、様ニテハ、何ヲ以テ其大義ニ通センヤ、必一部

ヲ貫テ其文ヲ記憶シテ、前後ヲ思ヒアハセテ上ニテ事ノ  
 始末義理着落見ユキ之譬高山上ヨリ下ヲ觀ガ如シ、一目ニ  
 見ワタス故ニ地理曲折分明ニ見ユル之書ヲ讀者此意ニテ  
 始ヨリ終ニ至マテ、一目見ワタス様ニアルヌキ之然レモ  
 此目ヲ終始ニワタスト云フ、容易ナルトニ非ズ、必先其書ヲ  
 熟讀シ其語句ヲ語誦記憶シテ一部書歴々胃中ニ在ルハ  
 卷ヲ開コトニ、イヅクニテモアレ、我が眼ハ始終ニ及ク、サ  
 テ語誦記憶スルトハ、熟讀ヨリ得ル之、熟讀スルニ非スシ  
 テ、急ニ記憶セントシテ、今日一語ヲ記憶シ、明日一句ヲ記憶  
 スルハ、速ニ其切ヲ成就スルトアレモ速ニ得タルトハ速ニ  
 失モノ之、只何意無ク玩讀シテ、數十遍ヲ累レハイツトナク、

上テ自然ニ其文句ヲ誦スル之、如是シテ記憶シタルハ、久ク  
 ナリテモ忘レズ、是ヲ熟讀ト云是讀書要法之、此法ヲ用スルニ  
 ハ、殊ニ古來讀如ナルムツカシキ倭訓、ムツカシキテニヲ  
 ハリ除去テ、簡易ナラン様ヲ學ブ、メキ之簡易トハ、事スクナ  
 リ安キ之前ニイヘル如ク音ニ讀テ通スルホド、処ハ、倭語ヲ用  
 ズノ音ニ讀、是簡易法之、凡儒生書ヲ讀ハ中華文章ヲ學テ、  
 聖人道ヲ明為ニシ、倭歌倭文、用ニ立テントニアラサレバ、倭  
 訓ヲ略シテ、誦讀ニ便ヨク、記憶シ安キヲ取メキ之  
 ○中華人書ヲ讀トイフハ、書ヲ看ルヲ云之、別ニ看書、字ア  
 レモ、俗語之、雅言ニ讀書トバカリアリテ看書、字ナシ此方、  
 人ハ、讀書ト看書トニツニ分テ、讀書ハ讀書看書ハ看シテ、其事

同カラズ、是國俗、誤之、雖此方習俗ニテハ、讀者實ニ同カラザルヲアリ、其故ハ倭語讀ニハ顛倒アリ助語ヲ遺ス是漢語異之、去ハロクニテ讀タルバカリニテハ漢文義理見難シ、只ロクニハ倭語讀ヲナスハ、目ニテ其文字ヲ看テ、其上下位ヲ分別シ、助語辭マデニ一一ニ目ヲ屬テ子細ニ看テ、心ニハ其句法字法、種々變化異同アルヲ思量シテ、中華人音ニ順ニ讀下ス心ニナリテ、漢文條理血脉ヲ識得センヲ要ス、ト云者之、只讀云バカリニテハカク、如ク、事ナキ故ニ、其益モ少シ、是倭漢讀書同カラザル處之。

○倭讀ニハ諸家點アリテ、互ニ異同アリ、學者往往ニ其是非ヲ爭ス、爭トコロ或ハ理アレ氏、畢竟倭語上是非ナレハ

優劣スルニ足ラズ、善ク學問セントオモハシ者、深ク是ニ泥ルカラス、點ハトニモカクニモ讀メシ、尺點ニ目ヲツケズ、本文ニ目ヲツケテ、中華人讀法如ク上ヨリ順ニ讀下ス意ニテ、其文義ヲ尋求メキ之去ハ讀書ハ點ナキ本ヲ用シクハナシ、若初學點ナキ本ヲ讀フアタハザル者ハ、姑點本ヲ用フメシ、其點本ハ諸家内、何ノ點ニテモ倭讀ヲ習フハ一致之、既ニ其旨ヲ得テハ、點ハ讀者心ニ在リ、其極功ヲ云片ハ點ヲ捨テ、中華人ノ心ニナリテ、心目ヲ用テ漢語讀スルニ非ザレハ、真ノ讀書トイヒ難シ、是讀書第一義ナリ

仁  
言  
要  
錄  
卷  
中

〇  
〇

